# Main Household Survey (2016)

This is the survey questionnaire conducted as part of a panel study in Kwale County, Kenya (2013-2016). The following information was recorded on electronic tablets by enumerators using the software doforms. The questionnaire has an in-built logic skipping certain sections based on previous responses. The survey instrument was provided in Swahili on doforms – English translations are given below.

**Unique ID**

**Mwandishi [*name of enumerator*]**

**Date**

**Nambari ya handpump (bomba la maji) [*Handpump ID*]**

**Kijiji [*location/town/village*]**

**Je bomba linafanya kazi? [Functionality status of handpump]**

* Ndio, linafanya kazi [*yes, it works*]
* Halifanyi kazi (chini ya mwaka moja) [*it does not work for less than one year*]
* Halifanyi kazi (zaidi ya mwaka moja) [*it does not work for more than one year*]

**Name of 2015 respondent at this handpump / Previous respondent**

**Wave 1/2 previous respondents / Names 2015/ 2014**

**Nambari ya nyumba [*household number*]**

**Majina ya wengine wanoishi kwa numba hii [*Names of other household members*]**

## Introduction

Habari ya asubuhi/jioni, ninafanya utafiti kuhusu handpumps hapa Kwale nikiwa na ruhusa kutoka Wizara ya Maji na Baraza la kitaifa la Sayansi na Teknologia (National Council of Science and Technology). Jina langu ni na mimi ni miongoni mwa watafiti wanaoongozwa na kampuni ya xxx. *Good morning/day, I am doing research on handpumps here in Kwale with permission from the Ministry of Water and the National Council of Science and Technology. My name is\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_and I am among researchers led by the company xxx.*

Tulikuja kwa nyumba yako mwaka wa (2013/2014/2015)? (Hakikisha). *Did we come to your house in 2013/2014/2015? (Make sure).*

Maelezo uliyotupa wakati huo yanasaidia sana kuimarisha usambazaji wa maji Kwale. Kwa mfano, mradi wa kurekebisha bomba za maji (hand pumps) kwa haraka umeanzishwa na unasaidia jamii nyingi. Tumerudi tena ili tupate maelezo zaidi kwa ajili ya kuimarisha mabadiliko na mda wa kurekebisha bomba za maji zikiharibika. Tunashukuru sana kwa usaidizi na mda wako. *The information you gave us at that time is very helpful in strengthening the Kwale water supply. For example, a handpump repair project has recentlt been developed and supports many communities. We have come back for more information for enhancing the change and timing of fixing the handpumps. We are very thankful for your support and time.*

Zoezi hili litachukua takriban dakika 30 na litatoa habari muhimu. *This exercise will take about 30 minutes and will provide important information.*

Maelezo utakayonipa yatakuwa ya siri na hakuna yeyote atakaye jua majibu yako. Maarifa haya yatapelekwa kwa Wizara ya maji ama unaweza nipigia simu kujua matokeo kwa hii namba xxxxxxxxx. *The information you give me will be confidential and no one will know your answers. This knowledge will be send to the Ministry of Water or you can call this number for the results: xxxx.*

Kushiriki kwa hili zoezi ni kujitolea na kama kuna maswali hautataka kujibu nitayaruka ama pia unaweza simamisha zoezi zima wakati utataka lakini natumai utashiriki katika hili zoezi kwa sababu maoni yako ni ya muhimu mno. *Sharing for this exercise is optional and if there are questions you will not want to answer I’ll jump or you can stop the whole exercise when you want but I hope you’ll participate in this exercise because your comments are very important.*

**Je, kuna mhusika mwenye umri zaidi ya miaka 18?**

*Is there a respondent present at the household who is over 18 years?* Kama la, umshukuru na uende kwa mwingine [*If not, thank them and go to another*]

* Ndio [*yes*]
* La [*no*] - Unavailable today (follow-up required)
* La [*no*] - Household moved closeby
* La [*no*] - Household permanently moved away

Conditional: if household moved closeby

**Umeipata nyumba mpya (mahali alipo hamia)? *Found new location of household?***

* Ndio [*yes*]
* Ndio [*yes*] – but unavailable today
* La [*no*]

**Chagua nyumba mpya iliyo karibu na utafute mhusika kwa hiyo nyumba.**

***If no, select a new household to interview in the vicinity.***

Conditional: if household permanently moved away

**Sababu ya familia kuhama? *Reason family has moved away?***

* Alipata kazi mahali pengine [*respondent found work elsewhere*]
* Alifiwa [*respondent was killed*]
* Nyumba iliharibika [*the house was damaged*]
* Shida za kijamii [*social problems*]
* Nyingenizo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]

**Chagua nyumba mpya iliyo karibu na utafute mhusika kwa hiyo nyumba.**

***Select a new household to interview in the vicinity.***

**Je mhusika amekubali kushiriki? *Has the respondent agreed to participate?***

Kama la, umshukuru na uende kwa mwingine [*If not, thank them and go to another*]

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]

Conditional: if respondent not willing to participate

**Chagua nyumba mpya iliyo karibu na utafute mhusika kwa hiyo nyumba.**

***Select a new household to interview in the vicinity.***

**Je mhusuka alishiriki katika utafiti wa hapo awali (2015)?**

*Is the respondent the same respondent as last time (2015)?*

* Ndio [*yes*]
* La [*no*] - but same respondent as 2014
* La [*no*] - but an adult from the same household
* La [*no*] - it is a new household

## About the Respondent

**"Sasa ningependa kukuuliza maswali machache"**

*"Now I'm going to ask a few questions about you"*

**Hakikisha majina kamili ya mhusika?**

*Confirm respondent's name? \_\_\_*

**Jinsia ya mhusika**

*Respondent’s gender*

* Mume [*male*]
* Mke [*female*]

**Umri wa mhusika**

*Respondent’s age in years \_\_\_*

***IT APPEARS THE RESPONDENT IS BELOW 18. IS THIS CORRECT?***

*Yes - Skip to end of survey*

*No - Age was incorrectly entered (return to previous question)*

**Umefikia kiwango gani cha elimu?**

*Level of education you have reached?*

* Hakuna [*none*]
* Chekechea [*kindergarten*]
* Shule ya msingi [*primary school*]
* Chuo cha Ufundi [*technical college*]
* Shule ya upili [*high* *school*]
* Chuo cha mafunzo [*college training*]
* Chuo kikuu [*university*]
* Hajui [*you* *do not know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if primary school

**Ulifikia darasa la ngapi? *Highest primary school class completed?\_\_\_***

Conditional: if secondary school

**Ulifikia kidato cha ngapi? *Highest secondary school class completed?\_\_\_***

***What is your main religion?***

* Mkristo [*Christian*]
* Mwiislamu [*Muslim*]
* Hana dini [*No religion*]
* Ingine [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if other\_\_\_***

## Government

**"lwapo Serikali ya kaunti ingependa kusaidia kijiji hiki, ni mambo yapi matatu muhimu ambayo familia yako ingependekeza yafanywe". *If the County government would like to help this village, what are three important things that your family propose be done?***

*Usimuelekeze mhusika. Chagua majibu 3 (Do NOT prompt. Tick only THREE)*

*\_\_\_Concern 1 options:*

* + Afya na huduma za afya [*health and health care*]
  + Usafi (vyoo na upitishaji wa maji machafu) [*sanitation*]
  + Usafiri na barabara [*transport and roads*]
  + Usalama na uhalifu [*security and crime*]
  + Huduma za umeme [*electrical services*]
  + Kazi na ukosefu wa ajira [*work and unemployment*]
  + Elimu [*education*]
  + Usaidizi wa kilimo [*agricultural support*]
  + Huduma za usamabazaji wa maji [*water supply services*­]
  + Nyenginezo [*other*]
  + NR [*no response*]

*\_\_\_Concern 2*

*\_\_\_Concern 3*

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*\_\_\_**

**Ni shirika gani la serikali linahusika na kushughulikia suala hili? *What level of government is involved in dealing with this issue?***

*\_\_\_Concern 1 options:*

* Serikali kuu [*central government*]
* Serikali ya Kaunti [*county government*]
* Serikali kuu nay a Kaunti [*central and county governments*]
  + Nyenginezo [*other*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

*\_\_\_Concern 2*

*\_\_\_Concern 3*

**Je, unadhani kampuni ya Base na/ama KISCOL inachangia katika kuleta maendeleo kwa Kaunti? *Do you think Base and/or KISCOL contributes to development in the County?***

Chagua yote yatakayotajwa. *Tick ALL that apply.*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Base | KISCOL | Neither | Sijui [*DK*] | NR |
| Afya na huduma za afya  *Health and health services* |  |  |  |  |  |
| Usafi (vyoo na upitishaji wa maji machafu na mazingira)  *Sanitation* |  |  |  |  |  |
| Usambazaji / upatikanaji wa maji  *Water supply* |  |  |  |  |  |
| Stima  *Electricity* |  |  |  |  |  |
| Barabara  *Roads* |  |  |  |  |  |
| Shule  *Schools* |  |  |  |  |  |
| Kazi  *Jobs* |  |  |  |  |  |
| Chakula  *Food* |  |  |  |  |  |
| Nyinginezo  *Other* |  |  |  |  |  |

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenya nafasi. *Specify if other.*\_\_\_**

**Taja mambo matatu ambayo Serikali ya Kaunti imeimarisha tangu kuchaguliwa. *Name three things that the County government has strengthened since devolution.***

*\_\_\_Response 1 options:*

* + Usimamizi wa maji, mito, visima and chemichemi [*water management, rivers, wells and fisheries*]
  + Usambazaji / upatikanaji wa maji kwa wanavijiji (bomba za maji) [*water supply / access to villagers (water pipelines)*]
  + Ujenzi na usambazaji wa kliniki na huduma za afya katika vijiji [*construction and distribution of clinics and health care in the villages*]
  + Miundombinu ya shule [*school infrastructure*]
  + Ubora wa elimu [*quality of education*]
  + Kuleta kazi [*employment*]
  + Miundombinu ya barabara [*road infrastructure*]
  + Nyenginezo [*other*]
  + Hamna [*none*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

*\_\_\_Response 2*

*\_\_\_Response 3*

**Ni mambo gani yanakukera kuhusu hali ya usambazaji wa maji. *[What are your main water concerns?]***

Usimuelekeze mhusika. Chagua yote yatakayotajwa. (*Do NOT prompt. Tick ALL that apply*).

* Maji yanasambaziwa mbali sana [*too far*]
* Maji hayatoshi kwa matumizi ya nyumbani [*insufficient water for domestic use*]
* Maji hayatoshi kwa kilimo [*insufficient water for farming*]
* Maji hayatoshi kwa mifugo [*insufficient water for livestock*]
* Usambazaji wa maji ni ghali [*water supply is* *expensive*]
* Maji si salama kwa kunywa [*water is not safe to drink*]
* Hakuna mahali pa kuhifadhi maji nyumbani [*no place to store water at home*]
* Usambazaji wa maji hautegemeeki [*water supply is intermittent]*
* Maji ni ya msimu [*water is seasonal]*
* Mlolongo wa kupata maji ni mrefu sana
* *No concern*
* Nyenginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Mambo mengine yanayokera kuhusu usambazaji wa maji? O*ther concern relating to water supply\_\_\_***

## About the Household Members

**"Ningependa kukuuliza kuhusu watu wengine wanaoishi katika nyumba yako"**

"Now I'm going to ask you about other members of your household"

**Je, ni watu wengine wangapi wanaoishi katika nyumba yako? *What is the number of other people in your household?*** (Mhusika asiwe katika idadi ya wanaoishi katika hiyo nyumba. Jumlisha wote wanaokula ama wanaolala kwa hiyo nyumba).\_\_\_

**“Tuanze na yule mkubwa ki umri”**

“*Let’s start with the oldest member of your household”*

**Jina la kwanza?** *First Name*\_\_\_

**Jinsia? *Gender*?**

* *Male*
* *Female*

**Umri wake?** *Age in Years\_\_\_*

**Under 5?** *Autoresponse*

Conditional: if <24

**Je amehudhuria shule mwaka jana 2015? *Did they attend school last year 2015?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if >15

**Anafanya kazi gani? *Job status?***

* Ameajiriwa [*employed*]
* Kibarua
* Amejiajiri mwenyewe [*self-employed*]
* Anasoma [studying]
* Hana kazi [*does not work*]
* Zinginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if >4

**Amefikia kiwango gani cha elimu? *What level of education have they reached?***

* Hakuna [*none*]
* Chekechea [*kindergarten*]
* Shule ya msingi [*primary school*]
* Chuo cha Ufundi [*technical college*]
* Shule ya upili [*high* *school*]
* Chuo cha mafunzo [*college training*]
* Chuo kikuu [*university*]
* Hajui [*you* *do not know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if primary school

**Ulifikia darasa la ngapi? *Highest primary school class completed?\_\_\_***

Conditional: if secondary school

**Ulifikia kidato cha ngapi? *Highest secondary school class completed?\_\_\_***

Conditional: if <15

**Sasa nitakuuliza kuhusu hali yake ya afya (1)**

*"Now I'm going to ask you about the health of [NAME]"*

**Je, amewahi kuharisha ndani ya wiki mbili zilizopita (Kuwa na choo chepesi (kuhara) mara tatu au zaidi kwa siku)? *Has he/she had diarrhea in the last 2 weeks (loose stool three or more times a day)?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Je, kulikuwa na damu kwenye kinyesi? *Blood in stools?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Je, amewahi kuwa na ugonjwa wa kisonono/kichocho ndani ya mwezi uliopita*? Has he/she every had schistosomiasis or blood in urine in the last month?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Je, amewahi kuwa na ugonjwa wa kukohoa ndani ya wiki mbili zilizopita? *Has he/she ever had a cough in the last 2 weeks?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Alipokuwa na ugonjwa wa kukohoa je, alikuwa akipumua karaka kuliko au kupata ugumu wa kupumua? *Did he/she breath faster than usual with sport, rapid breaths or have difficulty breathing?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Je, ana ugonjwa wowote wa ngozi? *Does he/she have any skin infections?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Ndani ya kipindi cha wiki mbili zilizopita je alikuwa na madhara katika macho yake? *Has he/she had eye infection in the last 2 weeks?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Je, ameugua malaria mwaka uliopita? *Has he/she had malaria in the last 12 months?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Are there other household members? If so, now ask about the next oldest person in the household.**

## Income and Employment

**Sasa ningependa kukuuliza maswali kuhusu kuajiriwa au mapato yako.**

*“Now I'm going to ask you about your income/employment”*

**Je, unafanya kazi gani? *What kind of job are you doing?***

* Ameajiriwa [*hired*]
* Kibarua [*laborer*]
* Amejiajiri mwenyewe [*self-employed*]
* Anasoma *[studying]*
* Hana kazi [*does not work*]
* Zinginezo *[doesn’t know]*
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if other\_\_\_***

Conditional: if self-employed or does not work

**Mhusika anajipatia mapato kwa nija gani? *What work?***

* Ukulima [farming]
* Uvuvi [fishing]
* Biashara ndogo ndogo [small business]
* Usaidizi kutoka kwa jamaa [
* Nyenginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if self-employed or does not work

**Je, alipata au kupokea malipo au fedha kwa siku, kwa wiki au kwa mwezi? *Did you receive money or get paid per day, per week or per month?***

* Kwa siku [*per day*]
* Kwa wiki [*per week*]
* Kwa mwezi [*per month*]
* Other
* NR [*no response*]
* Sijui [*don’t know*]

Conditional: if per day/week/month

**Fedha alizopokea au kulipwa kwa siku? *Money received or paid per day/week/month?\_\_\_***

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if ‘other’?\_\_\_***

Conditional: if other

**Fedha alizopokea au kulipwa kama ni nyinginezo? *Payment per other time period?\_\_\_***

## Health

**Je, watu katika nyumba yako wakiwa wogonjwa huenda kliniki aghalabu mara ngapi?**

***How often do members of your household go to a medical facility when they are sick?***

* Kawaida [*common*]
* Mara kwa mara [*regularly*]
* Si sana [*not common*]
* Wakati wamezidiwa sana [*rare*]
* Hawaendi kliniki/hospitali [*do not go to clinic / hospital*]
* Wanaendelea na matibabu [*undergoing treatment*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Ni kliniki/hospitali gani wao huenda? *Which medical facility do they go to?\_\_\_***

**Kuna nyakati ambazo afya ya watu wazima na watoto zaidi ya miaka 5 katika familia yako hudhoofika kwa sababu ya magonjwa yafuatayo? *Are there times when the health of adults and children over 5 years in your family is weakened due to the following diseases?***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Malaria | Diarrhea | Respiratory problems | Skin/eye disease | Schistosomiasis |
| Msimu wa mvua  *Wet season* |  |  |  |  |  |
| Msimu wa kiangazi  *Dry season* |  |  |  |  |  |
| Mwisho wa kiangazi  *End of dry season* |  |  |  |  |  |
| Wakati bomba la maji limeharibika  *When HP breaks* |  |  |  |  |  |
| Nyinginezo  *Other time* |  |  |  |  |  |

**Kuna nyakati ambazo afya ya watoto chini ya miaka 5 katika familia yako hudhoofika kwa sababu ya magonjwa*? Are there times when the health of children under 5 years of age in your family is weakened due to the following diseases?***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Malaria | Diarrhea | Respiratory problems | Skin/eye disease | Schistosomiasis |
| Msimu wa mvua  *Wet season* |  |  |  |  |  |
| Msimu wa kiangazi  *Dry season* |  |  |  |  |  |
| Mwisho wa kiangazi  *End of dry season* |  |  |  |  |  |
| Wakati bomba la maji limeharibika  *When HP breaks* |  |  |  |  |  |
| Nyinginezo  *Other time* |  |  |  |  |  |

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if other\_\_\_***

**Ni mabadiliko gani mazuri yamechangia kuboresha afya yako katika mda wa miezi 12 iliyopita?**

***What has changed positively to improve your family's health in the last 12 months***? *Tick ALL that apply.*

* Hakuna mabadiliko [*no change*]
* Mafunzo katika elimu ya afya [*training/education about health*]
* Kuongezeka kwa fedha ninazopata [*increased earnings*]
* Umbali wa kliniki kupungua [*shorter distance to a clinic*]
* Kuboreka kwa huduma za kliniki [*improved clinical services*]
* Kuboreka kwa upatikanaji wa vifaa vya usafi [*improved access to sanitaty facilities*]
* Kuboreka kwa upatikanaji wa maji ya matumizi nyumbani [*improved access to water for household use*]
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if training/education about health

**Nani aliwaelimisha juu ya fya? *Who provided the education/training on health practices?***

* Serikali kuu [*central government*]
* Serikali ya Kaunti [*county government*]
* Shirika lisilo la Kiserikali [*NGO*]
* Jamaa wa vijijini [*indigenous rural people*]
* Nyinginezo [*other*]
* DK [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if increased earnings

**Je, kuongezeka kwa fedha unazopata kumewasaidia aje? *How has more household income helped?*** *Tick all that apply.*

* Serikali kuu [*central government*]
* Serikali ya Kaunti [*county government*]
* Shirika lisilo la Kiserikali [*NGO*]
* Jamaa wa vijijini [*indigenous rural people*]
* Nyinginezo [*other*]
* DK [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if shorter distance to a clinic or improved clinical services

**Nani alichangia katika ujenzi/uboreshaji wa kliniki? *Who funded the building/improvement of the clinic?***

* Serikali [*government*]
* Base Titanium
* KISCOL
* Nyinginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if improved clinical services

**Ni sababu gani zimechangia kuimarika kwa kliniki? *Which factors contribute to improved clinic conditions?*** *Tick all that apply.*

* Daktari na wauguzi kuongezeka [*increase in number of doctors and nurses*]
* Dawa kuongezeka [*pharmaceuticals increase*]
* Mda wa kingojea kutibiwa kliniki umepungua [*waiting times for treatment have decreased*]
* Nyinginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if other\_\_\_***

Conditional: if improved access to water

**Nini iliboresha upatikanaji wa maji? *What improved your water supply access?*** *Tick all that apply.*

* Bomba la maji kuwa karibu [*water tap is now available*]
* Urekebishaji wa bomba la maji uko haraka [fast repair of pipeline]
* Upatikanaji wa maji safi katika sehemu zingine mpya [new access to clean water]
* Fundifix Kwale / Kwale Handpump Services Ltd.
* Nyinginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if other\_\_\_***

**Ni changa moto gani za ki afya nyumba yako hupata? *What health-related challenges does your household face?*** *Tick ALL that apply*

* Kliniki ziko mbali [*clinics are far away*]
* Bei ya matibabu iko juu [*the price of treatment*]
* Bei ya dawa iko ghali sana [*the price of medicine*]
* Huduma za kliniki zimedhoofika [*worsened clinical services*]
* hamna [*none*]
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if other\_\_\_***

## Household Assets

**Je, nyumba yako ina vitu vifuatavyo? *Does your home have the following items?***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Ndio [*yes*] | La [*no*] | NR [*no response*] |
| Umeme [*electricity connection*] |  |  |  |
| Sola [*solar panel*] |  |  |  |
| Televisheni / Runinga [*television*] |  |  |  |
| Kompyuta / Tarakilishi [*computer*] |  |  |  |
| Redio [*radio*] |  |  |  |
| Baiskeli [*bicycle*] |  |  |  |
| Pikipiki [*motorcycle*] |  |  |  |
| Dhow [*dhow*] |  |  |  |
| Simu ya mkononi / rununu [*mobile phone*] |  |  |  |

**Je, nyumba yako ina vitu na vyakula vifuatavyo? *Does your home have the following food items?***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Ndio [*yes*] | La [*no*] | NR [*no response*] |
| Mafuta ya kupikia [*cooking oil*] |  |  |  |
| Sukari [*sugar*] |  |  |  |
| Unga [*flour*] |  |  |  |
| Majani chai [*tea leaves*] |  |  |  |
| Sabuni [*soap*] |  |  |  |

Conditional: if have mobile phone

**Je, kuna mtu yeyote wa nyumba hii amewahi tuma au kupokesa pesa kutumia simu ya mkononi kwa mwaka uliopita? *Has anyone in the household sent or received money by mobile phone for the past year?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if have cooking oil

**Unatumia nini kupikia? *Type of fuel used for cooking?***

* Umeme [*lightning*]
* Gesi [*gas*]
* Mafuta ya taa [*kerosene*]
* Makaa [*hearth*]
* Kuni [*wood*]
* Nyasi [*grass*]
* Mahunzi (Maguguta)
* Mavi ya ngombe [*cattle dung*]
* Hatupiki *[not used]*
* Nyinginezo [*other*]
* NR [*no response*]

**Mnatumia choo cha aina gani? *Type of toilet facility used?***

* Choo cha kusukuma kwa kupitia bomba [toilet to piped system]
* Choo cha kusukuma kwa kupitia tangi [*toilet to tank*]
* Choo cha kusukuma hadi kwenye shimo [*toilet to pit*]
* Shimo la choo lenye hewa nzuri [*pit latrine with good air*]
* Choo cha shimo kilichojengewa [*built pit latrine*]
* Choo cha ndoo [*toilet bucket*]
* Choo cha kuhifadhi mbolea
* Choo kando kando ya maji
* Hakuna choo/ Choo cha msituni/uwanjani [*no toilet, use bush*]
* Nyinginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi? *Specify if other\_\_\_***

**Je, mnatumia hiki choo pamoja na watu wengine? *Share toilet with other households?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if share toilet

**Kama ndio, mbali na nyumba yako, ni ngapi zingine zinatumia choo hiki? *How many other households share the facility?\_\_\_***

**Je, mnamiliki ardhi ya nyumba hii? *Does the household own the land on which the dwelling sits?***

* Tunamiliki [*we own it*]
* Tumekodi ardhi [*don’t own or have consent, just living on it*]
* Hatukukodi-tumepewa kwa ridhaa
* Hatukukodi-ni maskwata [we don’t own it but we have consent to live]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Mnamiliki hekari ngapi za shamba? *How many acres of land are owned by the household?\_\_\_***

**Kuna yeyote anaelima? *Does the household grow any crops?***

* Ndio, mimea hukuzwa kwa ajili ya matumizi ya nyumbani [*yes, plants are grown for home use*]
* Ndio, mimea hukuzwa kwa ajili ya kuuza [*yes, plants are grown for sale*]
* Ndio, mimea hukuzwa kwa ajili ya matumizi ya nyumbani na pia kuuza [*yes, plants are grown for home use and sale*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if plants grown for sale

**Je mnakuza miwa kwa ajili ya KISCOL? *Does household grow sugarcane for KISCOL?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Ni hekari ngapi zilizopandwa miwa kwa ajili ya KISCOL? *How many acres under sugarcane for KISCOL?\_\_\_***

**Je, mnamiliki mifugo wa aina yoyote? *Does the household own any kind of livestock/herd?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Mna ng’ombe wa kienyeji wangapi? *Number of indigenous cattle?\_\_\_***

Conditional: if yes

**Mna ng’ombe wa maziwa wangapi? *Number of dairy cattle?\_\_\_***

Conditional: if yes

**Mna ng’ombe wa kulima wangapi? *Number of oxen?\_\_\_***

Conditional: if yes

**Kuku wangapi? *Number of chickens?\_\_\_***

## Wealth and Expenditure

**Sasa ningependa kujua kiwango cha pesa nyumba yako inatumia kwa vitu kadha wa kadha.**

*"Now I would like to know how much money you spend on different things"*

**Matumizi ya nyumbani kwa wiki/mwezi uliopita. Kama hakuna matumizi, andika 0 (sufuri). *Spending for home use per week/month. If no use, write 0.***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kitu [*item*] | Kiasi cha pesa [*Amount Kshs*] | Per day/week/month |
| Chakula [*food*] |  |  |
| Usafiri [*transport*] |  |  |
| Matibabu / Dawa  [*health / medicine*] |  |  |
| Karo ya Shule [*school fees*] |  |  |
| Maji [*water*] |  |  |
| Matumizi kwa umeme na nguvu ya kupikia (kuni, makaa n.k) [*energy*] |  |  |
| Matumizi kwa simu  [*mobile phone*] |  |  |

**Kwa ujumla, utasema familia yako ni tajiri, inajiweza au ni maskini? *Does household think they are well-off, average or not well-off in terms of assets and income?***

* Tajiri [*rich*]
* Inajiweza [*average*]
* Maskini [*poor*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Je hali ya maisha ya nyumba yako ni bora Zaidi, hamna mabadiliko mbaya zaidi ikilinganishwa na mwaka jana? *Does household think they are better-off, the same or worse-off than last year?***

* Better-off
* Same
* Worse-off

Conditional: if better-off or worse-off

**“Sasa ningependa tuzumzie kuhusu sababu ya kuboreka au kudhoofika kwa familia yako tukilinganisha na mwaka jana. Ni sababu gani mabadiliko hayo yametokea?”** *“Now I would like to know about the cause of the improving or worsening of your household compared to last year. What is the reason for this change?”*

**Je, kumekuwa na kifo, magonjwa, au watoto kuzaliwa? *Have there been deaths, diseases or births?***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Male adult | Female adult | Male child | Female child | No change |
| Vifo [*Deaths*] |  |  |  |  |  |
| Ugonjwa mkuu [*Serious illness*] |  |  |  |  |  |
| Watoto kuzaliwa [*Births*] |  |  |  |  |  |

**Je, nyumba yako ina kiasi cha mali sawa na ya mwaka jana? *Does your house have the same amount of assets last year?***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | More | Less | No Change |
| Shamba [*land*] |  |  |  |
| Mifugo [*livestock*] |  |  |  |
| Uvuvi [*fishing*] |  |  |  |
| Biashara ya usafiri [*transport*] |  |  |  |
| Ukulima [f*arming*] |  |  |  |

**Je, kuna mabadiliko yoyote makubwa katika mapato au matumizi ya nyumbani kulingana na mwaka jana? *Is there any major change in income or home use compared to last year?***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | More | Less | No Change |
| Pesa kutoka kwa wanafamilia [*remittances*] |  |  |  |
| Pesa kutoka kwa serikali/shirika lisilo la kiserikali [*cash transfers*] |  |  |  |
| Mabadiliko katika aijira [*change in employment*] |  |  |  |
| Malipo ya shule [*school fees*] |  |  |  |
| Bei ya chakula [*food prices*] |  |  |  |

**Je, kumekua na mabadiliko yoyote kwa huduma nyumba yako hupokea? *Has there been any change in the services your home receives?***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Better | Worse | No Change |
| Huduma ya maji ya kunywa [*drinking water services*] |  |  |  |
| Huduma ya afya [*health services*] |  |  |  |
| Huduma ya elimu [*education services*] |  |  |  |
| Huduma ya usafi wa vyoo [*sanitation services*] |  |  |  |
| Huduma ya usafiri wa barabara [*road/transport*] |  |  |  |
| Huduma ya umeme/stima [*energy services*] |  |  |  |
| Huduma za ulinzi [*political stability/security*] |  |  |  |

**Mabadiliko mengine amabayo hatujayazungumzia? *Specify any other changes.\_\_\_***

## Water Sources

**"Sasa nitakuuliza njia unazotumia kupata maji ya KUNYWA."**

*“Now I will ask you about how you get drinking water.”*

**Wakati wa kiangazi, mnapata maji ya kunywa wapi? *Main source of drinking water in the dry season?***

* Reference handpump
* Handpump nyengine [*other handpump*]
* Mashine ya kupamp maji (ya umma) [*public submersible pump*]
* Mashine ya kupamp maji (ya binafsi) [*personal submersible pump*]
* Kisima kilichofunikwa (cha umma) [*public protected well*]
* Kisima kilichofunikwa (cha binafsi) [*personal protected well*]
* Kisima kilichowazi (cha umma) [*public unprotected well*]
* Kisima kilichowazi (cha binafsi) [*private unprotected well*]
* Maji ya ardhini (mito, ziwa, kidimbwi, mito midogo, kishimo) [*surface water (rivers, lakes, dams, small rivers)*]
* Maji ya mfereji nyumbani [*canal water at home*]
* Maji ya mfereji kwa jirani [*canal water for the neighbourhood*]
* Mfereji wa umma [*public canal*]
* Gari la maji [*truck vendor*]
* Mkokoteni/baiskeli iliyo na madebe/ mitungi [*bicycle vendor*]
* Maji ya mvua [*rainwater*]
* Maji ya chupa [*bottled water*]
* Nyenginezo [*other*]

Conditional: if surface water

**Ni mto gani unaotumia? *Which river to you use?***

* Mkurumudzi
* Ramisi
* N’Gade
* Pongwe Kidimu
* Mwena
* Mwakwembe
* Nyinginezo [*other*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other.\_\_\_***

**Ni sababu gani zinazofanya uchague kupata maji ya kunywa kwa njia hiyo wakati wa kiangazi? *What factors make you choose to use this source in the dry season?***

Usimuelekeze mhusika. Chagua yote yatakayotajwa. *Do not prompt. Tick ALL that apply.*

* lko karibu na nyumba [*it is near the house*]
* Ladha ya maji [*the taste of the water*]
* Harufu ya maji [*the smell of the water*]
* Rangi ya maji [*the colour of the water*]
* Usalama wa kunywa [*safety of water]*
* Yananulika kwa bei nafuu [##]
* Ni bure [*it’s free*]
* Yanategemeeka [##]
* Ndio njia ya pekee [*it’s the only option*]
* Nyenginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other.\_\_\_***

Conditional: if any source other than reference handpump

**Wakati wa kiangazi, maji haya ni salama kwa kunywa? *Is water source safe to drink in dry season?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if any source other than reference handpump

**Unalipa pesa ngapi kutumia maji haya wakati wa kiangazi?**

|  |  |
| --- | --- |
| Kiasi cha pesa (Amount Kshs) | Jinsi ya malipo (Frequency) |
|  |  |

**Wakati wa masika, mnapata maji ya kunywa wapi? *Main drinking water source in the wet season?***

* Reference handpump
* Handpump nyengine [*other handpump*]
* Mashine ya kupamp maji (ya umma) [*public submersible pump*]
* Mashine ya kupamp maji (ya binafsi) [*personal submersible pump*]
* Kisima kilichofunikwa (cha umma) [*public protected well*]
* Kisima kilichofunikwa (cha binafsi) [*personal protected well*]
* Kisima kilichowazi (cha umma) [*public unprotected well*]
* Kisima kilichowazi (cha binafsi) [*private unprotected well*]
* Maji ya ardhini (mito, ziwa, kidimbwi, mito midogo, kishimo) [*surface water (rivers, lakes, dams, small rivers)*]
* Maji ya mfereji nyumbani [*canal water at home*]
* Maji ya mfereji kwa jirani [*canal water for the neighbourhood*]
* Mfereji wa umma [*public canal*]
* Gari la maji [*truck vendor*]
* Mkokoteni/baiskeli iliyo na madebe/ mitungi [*bicycle vendor*]
* Maji ya mvua [*rainwater*]
* Maji ya chupa [*bottled water*]
* Nyenginezo [*other*]

Conditional: if surface water

**Ni mto gani unaotumia? *Which river to you use?***

* Mkurumudzi
* Ramisi
* N’Gade
* Pongwe Kidimu
* Mwena
* Mwakwembe
* Nyinginezo [*other*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other.\_\_\_***

**Ni sababu gani zinazofanya uchague kupata maji ya kunywa kwa njia hiyo wakati wa masika? *What factors make you choose to use this source in the dry season?***

* lko karibu na nyumba [*it is near the house*]
* Ladha ya maji [*the taste of the water*]
* Harufu ya maji [*the smell of the water*]
* Rangi ya maji [*the colour of the water*]
* Usalama wa kunywa [*safety of water]*
* Yananulika kwa bei nafuu [##]
* Ni bure [*it’s free*]
* Yanategemeeka [##]
* Ndio njia ya pekee [*it’s the only option*]
* Nyenginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other.\_\_\_***

Conditional: if any source other than reference handpump

**Wakati wa masika, maji haya ni salama kwa kunywa? *Is water source safe to drink in dry season?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if any source other than reference handpump

**Unalipa pesa ngapi kutumia maji haya wakati wa masika?**

|  |  |
| --- | --- |
| Kiasi cha pesa (Amount Kshs) | Jinsi ya malipo (Frequency) |
|  |  |

**Kwa mwaka uliopita, ni njia gani mbadala munayotumia kupata maji ya kunywa wakati wa kiangazi na wakati wa masika? *For the past year, what alternatives did you use for drinking water during the dry season and wet season?***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Dry season | Wet season |
| Handpump nyengine [*other handpump*] |  |  |
| Mashine ya kupamp maji (ya umma) [*Submersible pump (public)*] |  |  |
| Mashine ya kupamp maji (ya binafsi) [*Submersible pump (private)*] |  |  |
| Kisima kilichofunikwa (cha umma) [*Protected well (public)*] |  |  |
| Kisima kilichofunikwa (cha binafsi) [*Protected well (private)*] |  |  |
| Kisima kilichowazi (cha umma) [*Unprotected well (public)*] |  |  |
| Kisima kilichowazi (cha binafsi) [*Unprotected well (private)*] |  |  |
| Maji ya ardhini (mito, ziwa, kidimbwi, mito midogo, kishimo) [*Surface water*] |  |  |
| Maji ya mfereji nyumbani [*Piped to yard/dwelling*] |  |  |
| Maji ya mfereji kwa jirani [*Piped to neighbour's yard/dwelling*] |  |  |
| Mfereji wa umma [*Public tap / kiosk*] |  |  |
| Gari la maji [*Tanker truck*] |  |  |
| Mkokoteni/baiskeli iliyo na madebe/ mitungi [*cart/bicycle vendor*] |  |  |
| Maji ya mvua [*Rainwater collection*] |  |  |
| Maji ya chupa [*Bottled water*] |  |  |
| Nyenginezo [*other*] |  |  |

Conditional: if surface water

**Ni mto gani unaotumia? *Which river to you use?***

* Mkurumudzi
* Ramisi
* N’Gade
* Pongwe Kidimu
* Mwena
* Mwakwembe
* Nyinginezo [*other*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other.\_\_***

**Je, huwa mnatibu maji kabla ya kunywa? *Does household treat water before drinking?***

* La [*no*]
* Ndio - wakati wa kiangazi [*yes – during the dry season*]
* Ndio - wakati wa masika [*yes – during the wet season*]
* Ndio - nyakati zote [*yes – always*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Ni nija gani mnayotumia kuyatibu maji ya kunywa? *Methods used to treat drinking water?*** *Tick all that apply.*

* Kuchemsha [*boiling*]
* Kuongeza dawa
* Kuchuja na nguo [*filter with cloth*]
* Kutumia kichungio cha maji
* Kutumia miale ya jua
* Kuyaacha yatulie
* Nyenginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if boiling

**Je, unatumia nija gani kuchemsha maji ya kunywa*? What fuel do you use to boil water for drinking?***

* Umeme [*electricity*]
* Gesi [*gas*]
* Mafuta ya taa [*lamp oil*]
* Makaa [*coal*]
* Kuni [##]
* Nyasi [##]
* Mahunzi (Maguguta) [##]
* Mavi ya ngombe [##]
* Hatupiki [##]
* Nyenginezo [*other*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Je, mbali na kunywa, una matumizi yapi mengine ya maji kutoka kwenye handpump? *Other than drinking, do you use the handpump water for other uses?***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Dry season | Wet season | NR |
| Kupika, kufua na kuonga [*cooking, washing, bathing*] |  |  |  |
| Kunyunyizia mimea [*irrigation*] |  |  |  |
| Kunywesha mifugo [*livestock watering*] |  |  |  |

**Nani mwenye bomba la maji? *Who owns the reference handpump?***

Usimuelekeze mhusika. *Do NOT prompt.*

* Nyumba fulani [*a certain house*]
* Kikundi cha maji pamoja na kamitii [*water committee*]
* Jamii ya kijiji [*village community*]
* Shirika la kidini [*religious organization*]
* Shule [*school*]
* Kliniki [*clinic*]
* Chifu [*chief*]
* Serikali ya Kaunti [*County government*]
* Serikali kuu/Wizara/WRMA [*Central Government / Ministry / WRMA*]
* Coast Water Services Board
* KWAWASCO
* Shiriki lisilo la Kiserikali [*NGO*]
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Nani mwenye shamba lenye bomba la maji? *Who owns the land where the reference handpump is located?*** Usimuelekeze mhusika. *Do NOT prompt.*

* Nyumba fulani [*a certain house*]
* Kikundi cha maji pamoja na kamitii [*water committee*]
* Jamii ya kijiji [*village community*]
* Shirika la kidini [*religious organization*]
* Shule [*school*]
* Kliniki [*clinic*]
* Chifu [*chief*]
* Serikali ya Kaunti [*County government*]
* Serikali kuu/Wizara/WRMA [*Central Government / Ministry / WRMA*]
* Coast Water Services Board
* KWAWASCO
* Shiriki lisilo la Kiserikali [*NGO*]
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Nani mwenye maji yanayopigwa kutoka kwa bomba la maji? *Who owns the water drawn from the reference handpump?*** Usimuelekeze mhusika. Do NOT prompt.

* Nyumba fulani [*a certain house*]
* Kikundi cha maji pamoja na kamitii [*water committee*]
* Jamii ya kijiji [*village community*]
* Shirika la kidini [*religious organization*]
* Shule [*school*]
* Kliniki [*clinic*]
* Chifu [*chief*]
* Serikali ya Kaunti [*County government*]
* Serikali kuu/Wizara/WRMA [*Central Government / Ministry / WRMA*]
* Coast Water Services Board
* KWAWASCO
* Shiriki lisilo la Kiserikali [*NGO*]
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Nani anasimamia na kudumisha bomba la maji? *Who manages and maintains your drinking water supply infrastructure?***

* Mtu binafsi kutoka kwa kaya [*individuals from the household*]
* Kamitii ya bomba la maji [*water committee*]
* Kampuni ya kibinafsi (FundiFix, Kwale Handpump Services Ltd.) [*private company*]
* Serikali ya Kaunti [*County government*]
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Kwa maoni yako, ni nani unadhani anafaa kudumisha shina la maji ya kunywa? *Who do you think would be best placed to maintain your drinking water supply infrastructure?***

* Serikali ya kaunti/huduma za uma/kampuni ya kutoa huduma ya maji
* Muungano wa uma-na kampuni za kibinafsi [*the County government / service provider*]
* Kampuni za kibinafsi [*private companies*]
* Wana vijiji [*the villages*]
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Unadhani sahii ni msimu wa kiangazi au wa mvua. *Right now, would you consider this to be dry season or wet season?***

* Msimu wa kiangazi [*seasonal*]
* Msimu wa mvua [*rainfall*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

## Reference Handpump

**NOTE: All the following questions relate to the reference handpump.**

**Je, unaamini kuwa wale wenye maisha magumu katika jamii wanafaa kupewa maji bila kulipia katika handpump? *Do you think that the most vulnerable households (old, poor etc) of your community should have free access to water at the handpump?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Je, kuna amri/kanuni katika handpump hii inayo waruhusu msilipie maji wakati wa Ramadhan?**

***Is there a specific rule that you do not have to pay handpump user fees during Ramadhan?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Je, handpump imerekebishwa kwa mwaka mmoja uliopita? *Has handpump been repaired in the last 12 months?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Mara ya mwisho iliporekebishwa, ilikaa siku ngapi bila kuhudumu? *Last time handpump was repaired, for how many days was it broken?\_\_\_***

Conditional: if yes

**Malichanga pesa ngapi kwa ajili ya urekebishaji wa handpump? *How much money did your household contribute for these repairs?*** *If no contribution enter ‘0’. \_\_\_*

**Nani alirekebisha hand pump? *Who carried out the repairs?***

* Mmoja wa jamii ya Kijiji [*someone from the village*]
* FundiFix/Kwale Handpump Services Ltd. (ldd Mwaropia , Okoti Omayo)
* Mafundi wengine kutoka inje [*other technicians*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]
* Other

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Je, umeridhika na mpangilio unaotumika kwa urekebishaji wa handpump? *Currently how satisfied are you with handpump repair arrangements?***

* Nimeridhika sana [*very satisfied*]
* Nimeridhika [*satisfied*]
* Naona kawaida [##]
* Sijaridhika [*dissatisfied*]
* Sijaridhika kabisa [*very dissatisfied*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if satisfied

**Mbona umeridhika? *Why are you satisfied?***

Chagua yote yatakayotajwa. Tick all that apply.

* Urekebishaji unafanyika haraka [*repair is quick*]
* Handpump haiharibiki kila wakati [*handpump is not often damaged*]
* Maekebisho sio ghali [*not expensive*]
* Nyenginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

Conditional: if dissatisfied

**Mbona umeridhika? *Why are you satisfied?***

Chagua yote yatakayotajwa. Tick all that apply.

* Urekebishaji unafanyika polepole [*repair is slow*]
* Handpump inaharibika mara kwa mara [*handpump is often damaged*]
* Maekebisho ni ghali [*expensive*]
* Nyenginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Je, ungependa handpump irekebishwe? *Would you like the handpump to be repaired?***

* Ndio [*yes*]
* Sijiali [*don’t care*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes or don’t care

**Nyumba yako iko tayari kulipia pesa kiasi gani kwa ajili ya marekebisho ya handpump? *How much would you be willing to contribute to have the handpump repaired? (Kshs)\_\_\_***

## Water Storage

**Familia yako inahifadhi maji ya kunywa? *Does household store drinking water in the house?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Unahifadhi kiasi cha maji yanayotosha matumizi ya siku ngapi wakati wa msimu wa kiangazi? *How many days’ worth of water do you store at home in the dry season?\_\_\_***

Conditional: if yes

**Unahifadhi kiasi cha maji yanayotosha matumizi ya siku ngapi wakati wa msimu wa mvua? *How many days’ worth of water do you store at home in the wet season?\_\_\_***

## Water Resources Management

**Ni nani ana jukumu la kutunza na kusimamia maji kwenye mito, visima na chemichemi? *Who is responsible for managing water in rivers, wells and springs?***

Usimuelekeze mhusika. *Do NOT prompt*.

* Mzee wa kijiji [##]
* Kamati ya maji [*water committee*]
* Water Resources Management Authority (WRMA)
* Water Resources Users Association (WRUA)
* Serikali ya kaunti [*County government*]
* Chifu [*chief*]
* KWAWASCO
* Nyinginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Ni mashirika au tahasisi gani yananufaisha watumizi wa maji sehemu hii? (serikali, shirika la kibinafsi, shirika lisilo la kiserikali) *Which institutions (government, private, NGO) benefit water users in this area?***

Usimuelekeze muhusika, Jaza zaidi ya majo. *Do NOT prompt. Tick ALL that apply*.

* Kamati ya chama cha watumizi wa maji [*Water Resources User Association*]
* Chama cha watumizi wa maji [*Water Supply Association*]
* Wizara ya maji ya Kaunti [*County Water Ministry*]
* Baraza la Kaunti [*County Council*]
* Kwale Handpump Services Limited
* KWAWASCO
* Shirika kuu la kiserikali la kudhibitisha usmbazaji wa maji [*central government agency with water supply mandate*]
* Shirika kuu la kiserikali lenye mamlaka ya Kumudu 'RasiliMaji' [*central government agency with rural development mandate*]
* Wizara ya maji, mazingira, na rasilimali [*Ministry of Water, Environment and Resources*]
* Shirika kuu la kiserikali la mazingira [*central governmental organization with environment mandate*]
* South Coast Development Agency
* Base Titanium Ltd
* KISCOL
* Team & Team International
* Rural Focus Limited
* World Wildlife Fund
* Nyenginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Je, unadhani mito/visima/chemichemi zimedumishwa vizuri na Serikali ya Kaunti iliyo chaguliwa kulingana na hoja zifuatazo? *Do you think the rivers/wells are well cared for by the County Government according to the following arguments?***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Negative change | No change | Positive change | DK |
| Ubora wa maji [*water quality*] |  |  |  |  |
| Wingi wa maji [*water quantity*] |  |  |  |  |
| Jamii ya vijiji kuhusika katika kumudu mito [*greater community participation*] |  |  |  |  |
| Rasilimali kuongezeka na kupatikana kwa matumizi ya ‘Chama cha watumizi wa maji’ [*more resources for WRUA (Water Resources User Association*] |  |  |  |  |
| Jamii za vijiji kujua Zaidi kuhusu kumudu mito [*more awareness raising for communities*] |  |  |  |  |
| Nyinginezo [*other*] |  |  |  |  |

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Je, unajua chama cha watumizi wa maji (WRUA) kinafanya nini? *Do you know what the Association of Water Users (WRUA) does?***

*To confirm, ask respondent to explain what they believe the local WRUA does.*

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Je, unajua mwanachama yeyote wa WRUA? *Do you know any members of the local WRUA?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Umewahi kuhudhuria mkutano wa WRUA*? Have you ever attended a WRUA meeting?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Umeridhika na utendakazi wa WRUA*? Are you satisfied with the performance of the WRUA?***

* Nimeridhika sana [*very satisfied*]
* Nimeridhika [*satisfied*]
* Naona kawaida *[neither satisfied nor dissatisfied]*
* Sijaridhika [*dissatisfied*]
* Sijaridhika kabisa [*very dissatisfied*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

**Kwa maoni yako, ni nani mtumizi mkuu wa maji sehemu hii? *Who would you identify as the major water users in the area?*** Usimuelekeze mhusika. *Do NOT prompt. Tick all that apply.*

* Base Titanium Ltd (Kampuni ya madini)
* KISCOL
* Utalii/mahoteli [*tourism/hotel*]
* Miji mikuu [*big cities*]
* Jamii za vijijini [*rural communities*]
* Mashule [*schools*]
* Kliniki/Hospitali [*clinic / hospital*]
* Misikiti / Makanisa [*mosques/churches*]
* Mazingira [*environment*]
* Nyenginezo [*other*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Una wasiwasi wowote kuhusu matumizi ya maji sehemu hii? *Do you have any major concerns about water use in the area?***

* Ndio [*yes*]
* La [*no*]
* Sijui [*don’t know*]
* NR [*no response*]

Conditional: if yes

**Ni hoja/mada gani tatu kuu zinakutia wasiwasi kuhusu matumizi ya maji sehemu hii? *What three main topics about water do you worry about?***

Usimuelekeze mhusika. [*Do not prompt.*]

*\_\_\_Concern 1 options:*

* + Kuchafuka wa maji
  + Upungufu wa maji/shina kukauka [*water shortage*]
  + Mafuriko [*floods*]
  + Watu kutolipa ada/karo [*people do not pay fees*]
  + Ufisadi
  + Hatari ya kuharibu mazingira
  + Matumizi haramu [*illegal use*]
  + Nyenginezo [*other*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

*\_\_\_Concern 2*

*\_\_\_Concern 3*

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

Conditional: if yes

**Kati ya hizi, ni gani KUU zaidi? *Of these concerns, which is your greatest concern?***

* + Kuchafuka wa maji
  + Upungufu wa maji/shina kukauka [*water shortage*]
  + Mafuriko [*floods*]
  + Watu kutolipa ada/karo [*people do not pay fees*]
  + Ufisadi
  + Hatari ya kuharibu mazingira
  + Matumizi haramu [*illegal use*]
  + Nyinginezo [*other*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

Conditional: if yes

**Ni nani anayechangia kwa hoja/mada hii inayokutia wasiwasi mkuu*? Who do you think is responsible for causing the problem about which you are most concerned?***

Usimeulekeze mhusika. *Do NOT prompt.*

* Watu binafsi [*individuals*]
* Jamii za vijiji [*village communities*]
* Shirika za kidini [*religious organizations*]
* Kampuni [*company*]
* Serikali [*government*]
  + Nyinginezo [*other*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

Conditional: if village communities

**Ni jamii gani unadhani zinahusika? *Which community do you think is responsible?***

* Jamii yetu [*our community*]
* Jamii jirani [*neighbouring community*]
  + Nyinginezo [*other*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

Conditional: if company

**Ni kampuni gani unadhani inahusika*? Which company do you think is responsible?***

* Base Titanium Ltd. (Kampuni ya madini)
* KISCOL
  + Nyinginezo [*other*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

Conditional: if government

**Ni Serikali gani inahusika*? Which level of government do you think is responsible?***

* Serikali ya Kaunti
* Serikali kuu
  + Nyinginezo [*other*]
  + Sijui [*don’t know*]
  + NR [*no response*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

## About the Dwelling

**Vifaa husika kwa ajili ya sakafu. *MAIN MATERIAL OF FLOOR (record observation)***

* Mchanga [*sandy*]
* Mavi ya ng'ombe [*cow patties*]
* Mbao [*wood*]
* Bamboo
* Mbao zilizopakwa rangi [*painted wooden*]
* Vinyl or asphalt strips
* Vigae
* Simiti
* Mpira
* Nyenginezo [*other*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Vifaa husika vya paa. *MAIN MATERIAL OF ROOF - Record observation***

* Makuti [*coconut*]
* Mabati
* Vikebe, Matope
* Mavi ya ng'ombe
* Asbestos
* Zege
* Vigae
* Nyenginezo [*other*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

**Vifaa husika vya ukuta. *MAIN MATERIAL OF WALLS - Record observation***

* Mawe na udongo [*stone and clay*]
* Mawe na simiti [*stones and stems*]
* Matofali ya zege [*concrete bricks*]
* Mbao na udongo [*wood and clay*]
* Mabati
* Mbao za mtumba [*wooden boards*]
* Makuti [*coconut*]
* Simiti
* Vipande vya miti
* Matofali [*bricks*]
* Matofali ya udongo [*clay bricks*]
* Plaiwudi [*plywood*]
* Cardboard
* Fito
* Takataka [*waste*]
* Hakuna kuta [*no walls*]
* Nyenginezo [*other*]

Conditional: if other

**Kama ni nyenginezo, tafadhali fafanua kwenye nafasi. *Specify if other*.\_\_\_**

Conditional: if stone and clay, stone and stems, concrete bricks, wood and clay, bricks, clay bricks

***Are the walls rendered?***

* *Rendered*
* *Unrendered*

**Chukua picha ya nyumba | *take a picture of a house***

*Only take photo if existing photo is inadequate or dwelling has changed since first photo was taken.*

## End.

**Huu ni mwisho wa mahojiano, asante sana kwa kunipa muda wako, tabasamu, jibu maswali yoyote utakayoulizwa ni mhusika na uondoke ili kukamilisha maswali. Kazi nzuri! *This is the end of the interview, thank you very much for giving me your time, smile, … Good work!***

**Onyesha jinsi mhusika alivyoelewa maswali? *HOW WELL WAS INTERVIEW UNDERSTOOD?***

* Ufahamu mzuri [*good understanding*]
* ufahamu wastani [*average understanding*]
* ufahamu mbaya [*bad understanding*]

**Kwa maoni ya mwandishi, unadhani kwamba majibu uliyopewa na mhusika ni ya kweli na hakika? *In the opinion of the enumerator, do you think the majority of answers given by the respondent are true and correct?***

* Nakubali sana [*strongly agree*]
* Nakubali [*agree*]
* Tashwishi juu ya baadhi ya maswali - (ELEZEA kupitia njia ya sauti)

**Je, mahojiano yalikuwa kwa lugha gani? *In what language was the interview?***

* Swahili
* Digo
* Duruma
* Kamba
* English
* Other

Conditional: if respondent over 18 is not available today (follow-up required)

**Phone number of respondent or household member?\_\_\_**

**Save as incomplete and record this with the Team Leader.**

**If you would like to add any other comments about the interview, please include them here.**

**Time end.**